



*Program da festa  
9 / 10-06-2007*

*quibilem  
1907-2007*

[www.chorvirilsurses.ch](http://www.chorvirilsurses.ch)

## *Stimada raspada festiva, stimadas amatouras ed amateurs digl cant*



Bavegna alla culminaziun dallas festivitads 100 onns Chor viril Surses, las calas vignen ad aveir li sonda seira, igls 9 da zarcladour e dumengia, igls 10 da zarcladour 2007 an Sala e sen piazza Grava Savognin.

Durant bel e bagn 3 onns sa prepara igl Chor viril Surses e sies comite d'organisaziun sen las festivitads da giubileum. Chellas preveian ena fegn d'emda cun en concert da gala e la festa populara scu parts ufficials, l'ediziun d'ena cronica, 3 discs cumpacts, ena pagina d'internet ed en evenimaint cun la giuventetna da la val Surses igls 10-11-2007.

La pi gronda sfida è franc stada d'amprender e registrar las dus cantatas da Gion Antoni Derungs e Gion Giusep Derungs scu er la preparaziun digls chors dad operas. Da dastgeir preschentar igl resultat da radond 50 provas durant en concert da gala igls 9 da zarcladour 2007 fò agl Chor viril Surses grond plascheir. Nous ans legragn dalla sala fulanada ed angraztgagn pigl grond sustign.

Graztga agl grond angaschamaint da tots e surtot er graztga agl sustign finanziel da differentas varts ègl er gartagea da pudeir anvidar tottas uniuns da cant e da musica da nossa val Surses ed igl Chor viril Alvra alla festa populara digls 10 da zarcladour 2007. Tgi tottas uniuns activas e las scolas primaras òn do suatientscha a nossa invitaziun fò zont grond plascheir. Nous ans legragn gio oz da pudeir far en viva sen igl anniversari da 100 onns.

An respect e gesta d'avertadad vers noss adegna puspe fidevels e numerous auditours d'orsoura da glianga betg rumantscha, cumpara chella brochura da program er cun parts tudestgas.

La brochura duess far gost da piglier part a nossas festivitads ed accompagner Vous durant chels dus deis da festa. E schi lez sustignair nossa lavour e nossas fadeias per la cultura, az recumandagnsa la compra da noss discs cumpacts e la commembranza activa u passiva tar nossa uniun (davosa pagina).

*Cordialmaintg*

*Pauli Dosch, president*

## *Surmeir canta*



*Freuen wir uns darauf, wenn aus Anlass des 100. Geburtstags des Chor viril Surses am 9. und 10. Juni dieses Jahres zuerst ein Gala-Konzert und am darauf folgenden Tag ein musikalisches Volksfest uns, Freundinnen und Freunde des Gesangs und der Musik, zusammen führen.*

*Wer selber in einem Chor mitsingt, wird mir beipflichten. Disziplin, Üben und nochmals Üben, gehen dem festlichen Konzert-Auftritt voraus.*

*Belohnen wir mit unserem Besuch die harte Probenarbeit und erfreuen wir uns an den Leistungen aller beteiligten Chöre und Musikgesellschaften.*

*Ich danke dem Chor viril Surses, dass er während 100 Jahren die Herzen der Menschen erfreut hat. Ich sage danke dafür, dass der Chor mit seinem Gesang so vielen Menschen das Gefühl von Gemeinschaft und Zugehörigkeit vermittelt hat.*

*Stefan Engler, Regierungsrat*

*Präsident des Patronatskomitees*

# Concert da gala

09-06-2007, 20:00, Sala Grava, Savognin  
Mosaics da Surses ed or digl mond da las operas

Chor viril Surses, direcziun Luzius Hassler, Ingrid Schütz, sopran, Rilana Cadruvi, alt, Christian Cantieni, tenor, Remo Weishaupt, bass, Clau Scherrer, clavazign

---

## Part I

### „Surses“

da Curò Mani (deditgeida agl Chor viril Surses, 28.04.2004); text: Pader Alexander Lozza

---

#### *Premaudiziun: „Igl mond digl paster pitschen“*

**cantata per chor viril, tenor-solo e clavazign**

musica: Gion Antoni Derungs, text: Giovanni Netzer

---

#### *Premaudiziun: „Mosaic Sursetter“*

**cantata per chor viril, pledader e clavazign**

musica: Gion Giusep Derungs, text: Mario Jegher

---

**Pòssa cun apero e batesim digls discs cumpacts**

---

## Teil II

### „Paulines Arie“

aus der Oper „Pique-Dame“ von Peter Iljitsch Tschaikowsky (1840 - 1893) für Alt

---

#### *Chor der Gefangenen*

aus der Oper „Fidelio“ von Ludwig van Beethoven (1770 – 1827) für Tenor, Bass und Männerchor

---

#### *„Mon choeur s’ouvre à ta voix“*

aus der Oper „Sam-son et Dalila“ von Camille Saint-Saëns (1835 – 1921) für Alt

---

#### *„Pilgerchor und Gebet der Elisabeth“*

aus der Oper „Tannhäuser“ von Richard Wagner (1813 – 1883) für Sopran, Bariton und Männerchor

---

#### *3 Duette aus den Opern „Le nozze di figaro“ und „Don Giovanni“*

von Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

„Cinque, dieci, venti, ...“ Duettino Susanna/Figaro  
aus der Oper „Le nozze di figaro“

„Crudel! Perchè finora“ Duettino Susanna/Il Conte  
aus der Oper „Le nozze di figaro“

„Là ci darem la mano“ Duett Zerlina/Don Giovanni  
aus der Oper „Don Giovanni“

---

#### *„Evviva beviam“*

aus der Oper „Ernani“ von Giuseppe Verdi (1813 – 1901) für Tenor und Männerchor

---

**Antrada/Eintritt: CHF 25.00**

**Reservaziuns/Sitzplatzreservation: 081 659 16 16**

# Igl mond digl paster pitschen

Cantata per chor viril, tenor-solo e clavazign.  
Deditgeida agl paster pitschen ed a tot igls unfants sursetters,  
cumponeida (2005) per igl giubileum da 100 onns digl Chor viril Surses.

text: Giovanni Netzer  
musica: Gion Antoni Derungs

Igl „mond digl paster pitschen“ è ena suite da canzungs per unfants. Ellas dascreivan igl mond, igl conturn digl paster pitschen. La perspectiva è chella d'en mattatsch dad otg onns, tgi varda igl mond en po different. Las canzungs duessan betg esser „kindisch“, mabagn mussar er la seriousness infantila.

Chestas canzungs èn patartgedas scu regal digl chor giubilar alla generaziun giuvna. Ia va gia l'impressiun tgi chegl pudess esser en tema impurtant per en giubileum, tgi less gio betg vurdar anavos, mabagn er anavant. Las canzungs dascreivan en ambiain puril, tgi blers digls cantadours digl chor viril Surses canoschan ord atgna experientscha. A generaziun dad oz è chest ambiain davanto ester. Igl chor rachinta da taimps passos – per chels tgi totgan gio tigl dumang.

## IGL PASTER PITSCHEN

Ia sung igl paster pitschen.  
Mies bab ò nom Martegn.  
Mia tatta ò dus tgoras  
e pullas sainza fegn.

Mi' vatg' ò nom Camilla.  
Ell' è igl dètg biestgung.  
L'a teira la carrada  
cun forza d'en liung.

Da stad tgir'i l'armainta  
sen l'alp, ainta Radons.  
Mia mamma è cuntainta  
schi turn pir sen d'aton.

D'anviern vign i' cun schlisa.  
Schi spert scu en tgametg.  
Las tattas viglias fuian  
e sbrigian: „Smaladet“.

La notg, lò vaia tema  
digl morts tgi von per peis.  
I roi noss sontg'Antona  
tg'el corra an ageid.

*Ich bin der kleine Hirte.  
Mein Vater heisst Martegn.  
Meine Grossmutter hat zwei Ziegen  
und Hühner ohne Ende.*

*Meine Kuh heisst Camilla.  
Sie ist riesengross.  
Sie zieht die Fuhr.  
Sie ist stark wie ein Löwe.*

*Im Sommer hüte ich das Vieh  
auf der Alp in Radons.  
Meine Mutter ist heilfroh  
wenn ich erst im Herbst wiederkomme.*

*Im Winter fahr' ich Schlitten.  
Bin schnell wie der Blitz.  
Die alten Omas flüchten  
und schreien "Verdammt Strolch"!*

*In der Nacht, da fürcht ich mich  
vor den Toten, die herumgeistern.  
Ich bitte unseren Heiligen Antonius  
mir zu Hilfe zu eilen.*

## LAS MUNTOGNAS

---

Nous ischan las muntognas  
tgi stattan a Radons.  
Vagn grava e pitgognas  
e vals tgi von a fons.

Ia sung igl tger piz Mez,  
pulpia, bel grosset.  
Las neivlas fon bel bel  
schi streflan mies vadretg.

Ia sung igl piz Arlos  
e va gugent mies pôss.  
Sung plat e lungurous,  
en zichel anvilgius.

Ia sung igl Forbesch, losch,  
da beischa circumdo.  
Ia tagl las neivlas, nosch,  
e for seadaint igl blo.

*Wir sind die Berge  
die in Radons stehen.  
Übersät mit Geröll, Magerwiesen  
und Tälerfurchen.*

*Ich bin der liebe Piz Mez.  
Bin fett und rundlich, hübsch.  
Die Wolken streicheln mich,  
wenn sie den Bergkamm streifen.*

*Ich bin der Piz Arlos  
und will nur meine Ruhe.  
Bin niedrig und langweilig,  
manchmal ein bisschen neidisch.*

*Ich bin der stolze Forbesch,  
vom Bisenwind umgeben.  
Ich schneide bö's die Wolken,  
und stech' hinein ins Blau.*

## LA CAMILLA

---

Ia va na vatga tgera.  
Camilla olla nom.  
Tgi maglia fagn ed erva,  
e mintgatant fletom.

Ia va na vatga bela  
Camilla olla nom.  
Tg'am tigna curturela  
schi sung en po malsang.

Ia va na vatga ferma  
Camilla olla nom  
Tgi steira manadeira  
da val anfign se colm.

Ia va na vatga fegna  
Camilla olla nom.  
Tg'am letga giu la ghigna  
Sch'ia dorm taro segl pro.

*Ich habe eine liebe Kuh.  
Camilla heisst sie.  
Sie isst Heu und Gras  
und manchmal Waldbeeren.*

*Ich habe eine schöne Kuh.  
Camilla heisst sie.  
Sie hält mir Gesellschaft  
Immer wenn ich krank bin.*

*Ich habe eine starke Kuh.  
Camilla heisst sie.  
Sie schleppt die schwere Fuhre  
vom Tal bis auf den Berg.*

*Ich habe eine feine Kuh.  
Camilla heisst sie.  
Sie schleckt mein Gesicht  
wenn ich auf der Wiese schlafe.*

## IGLS NANIGNS

---

Trip, trap, trip, trap,  
Trapeditrap, traptrap, traptrap

La val e durmantada.  
Igl tschiel e bel saragn.  
L'ustreia è sarrada.  
Las nursas rontgan stagn.

Seador d'la rosna talpa  
sclaviglia en nanign.  
El tgitta, tschigna, palpa  
el sfrousch' igl vainerign.

El gizza las ureglias:  
gl'è tot chiet chior.  
El drezza la tgapitscha.  
E tschivla, gid, sonor.

E tottanegna corran  
rotschadas da nanigns  
seador da mella rosnas  
cun tscheiras da noschigns.

Els filan vers vischnanca,  
sclaviglian giud' tgamegns.  
Els giran tras las stanzas  
e sagian tot igls vegns.

Els roclan la tarschola  
dad onda Analis.  
Igl snuz da Carla tondigl.  
E maglian sies barbis.

La gligna sa durmanta.  
Plangsia turn igl de.  
Ed igls nanings svaneschan  
aint igl tarratsch puspe

*Trip, trap, trip, trap,  
Trapeditrap, traptrap, traptrap*

*Das Tal ist eingeschlafen.  
Der Himmel schön und wolkenlos.  
Die Wirtsstube ist geschlossen.  
Die Schafe schnarchen laut.*

*Und aus dem Maulwurfsloch  
klettert ein kleiner Zwerg.  
Und guckt, blinzelt, tastet  
und reibt sein Bäuchlein.*

*Er spitzt die Ohren:  
Es ist alles ruhig draussen.  
Er richtet seine Mütze auf.  
Und pfeift, schrill und laut.*

*Und plötzlich rennen  
Horden von Zwergen  
heraus aus tausend Löchern  
mit Gesichtern von Bösewichten.*

*Sie sausen ins Dorf,  
klettern die Kamine hinunter.  
Sie durchforsten die Zimmer  
und kosten alle Weine.*

*Sie nagen am Haarzopf  
von Tante Analis  
Sie scheren Carla's Schnauz  
und fressen sein Bärtchen.*

*Der Mond schläft ein.  
Langsam kommt der Tag zurück.  
Und die Zwerge verschwinden  
wieder im Erdboden.*

## BARBA CASIMIR

---

Igl mies barba Casimir  
è naschi' scu fegl d'ustier.  
En ustier è'l betg d'vanto,  
ma bavader diploma!

Clocca clocca Casimir!

*Mein Onkel Casimir  
ist als Wirtesohn geboren.  
Ein Wirt ist er nicht geworden,  
aber ein diplomierter Trinker.*

*Trinke, trinke, Casimir!*

## NOSSADONNA

---

O tgera Nossadonna.  
Te veivas ainten tshiel  
cugls anghels, sontg Antona,  
e mellas candaliers.

O tgera Nossadonna.  
Te mazzas igl dragung.  
Pertgira la muaglia,  
da bovas, urs, liungs.

O tgera Nossadonna.  
Ties îgls èn schi carins.  
Pertgeira bab e mamma  
e Ticca, mies giattign.

O tgera Nossadonna  
Betg vard'angal anse!  
Pertgeir' er la Camilla  
e betg ambleida me!

*O liebe Muttergottes.  
Du lebst im Himmel  
mit Engeln, Sankt Antonius  
und tausend Kerzenleuchtern.*

*O liebe Muttergottes  
Tu tötest den Drachen.  
Behüte meine Herde  
vor Rüfen, Bären und Löwen.*

*O liebe Muttergottes.  
Deine Augen sind so lieb.  
Behüte Vater und Mutter  
und Ticca, mein Kätzchen.*

*O liebe Muttergottes.  
Schau nicht nur himmelwärts!  
Behüte auch die Camilla  
und vergiss mich nicht!*



# Mosaic Sursetter

## Mosaic Sursetter

Cantata per chor viril, pledader e clavazign.

Cumponeida e deditgeida (2006) agl Chor viril Surses per sies giubileum da 100 onns.

text: Mario Jegher

musica: Gion Giusep Derungs

**Pledader:** Scu crappa differenta an furma, cun-tign e calour ord noss intschess furma en mosaic, uscheia è l'ovra preschainta concepeida cun detga, tradiziun e maletgs da nossa val.

Igl oraspievel, chella figura da spass, magna igl auditori ainten chel mond irreal da chel furbaz, digl cal ins catta er ainten nossa tradiziun orala adegna puspe fastezs.

### Igl oraspievel

---

Onns pi bod en oraspievel  
spass fascheva sainza prievel.  
Omens, donnas rètgs e prenzaz,  
reir pudevan cun sies stentgals.

Era fiera an vischnanca,  
tot curriva, gronda tschantscha.  
Sper igl begl cun nosch spitachel  
cun sies spievel oz tot zacca`l.

Ossa tanschigl, tot lamainta:  
Ischans fors` tot narramainta?  
An parschung igl vottan metter –  
cò svania è igl fetter!

**Pledader:** Streias èn stadaz ena crudevla realitad an Surses. Gea, noss antenats on deplorablamaintg cartia tgi detta talas ed on er fatg process ed ars u sbandagea chellas povras unfrendas innocentas. Ellas èn adegna puspe neidas inculpadas tgi fetschan strign, barlot e solts nocturns. – Mesanotg, en anclar agl our digl gôt, streias soltan anturn igl fuclar e fon igl barlot.

**Sprecher:** *Wie die verschiedenen Steine unseres Gebietes in Form, Inhalt und Farbe ein Mosaik bilden, so ist das vorliegende Werk zusammengesetzt aus Sage, Überlieferung und aus Bildern unseres Tales.*

*Der Eulenspiegel, dieser Spassvogel, führt die Zuhörer in die unwirkliche Welt dieses Schelms, dem man in der mündlichen Überlieferung immer wieder begegnet.*

### Der Eulenspiegel

---

*In früheren Zeiten trieb ein Eulenspiegel seine ungefährlichen Spässe.  
Männer, Frauen, Könige und Prinzen konnten über seine lustigen Einfälle lachen.*

*Jahrmarkt im Dorf.  
Alle rennen, grosses Gerede.  
Am Dorfbrunnen mit grossem Lärm  
mit seinem Spiegel er heut alle stichelt.*

*Jetzt reichs, alle beklagen sich:  
Sind wir vielleicht ein Narrenvolk?  
Ins Gefängnis mit ihm –  
doch verschwunden ist der Kerl!*

**Sprecher:** *Im Oberhalbstein sind Hexen eine grausame Wirklichkeit gewesen. Ja, unsere Vorfahren haben an solche geglaubt und diese unschuldigen Opfer verbrannt oder des Landes verwiesen. Sie wurden immer wieder des Zauberns, des Geisterspüks und der nächtlichen Tänze beschuldigt.  
Mitternacht – eine Lichtung am Waldrand, Hexen tanzen und treiben Geisterspük.*

## Igl solt dallas streias

---

Agl our digl gôt  
an en anclar,  
la seira bod  
en steir cunfar.

Cò soltan streias, hi hi hi  
e sfrignan, reian he he he.

Anturn igl fi  
fon igl barlot,  
oss fon igl gi  
digl sapperlot.

Cò soltan streias ...

Aint igl parlet  
sur igl fuclar  
bogl' igl satget  
per striunar.

Cò soltan streias ...

Fitto igl strign,  
tot è svania.  
Rest' per mintgign  
maletg dasnia.

Cò soltan streias ...

**Pledader:** Cura tgi igl taimp da stad vo a fegn ed igl suglegl sverscha sen sia cursa vers igl Piz Curver, creschan las sumbreivas dalla vart sanestra dalla val ed urmegls e rievens paran da svaneir. Bler pi spert corran las sumbreivas siva aveir cuntanschia igl fons dalla val vease vers igl Piz Mitgel tgi resta anc sclaria en mument per deir adia agl de partent.

## Sumbreivas d'aton

---

Suglegl ossa sverscha  
sumbreivas segl pro  
igls radis sa sperdan  
maletg an steir blo.

Igl ual anc ramoura  
l'eterna canzung  
El canta la veta  
ins saint' igl resung.

## Der Hexentanz

---

*Am Waldesrand  
in einer Lichtung  
frühabends  
ein heimliches Tun.*

*Da tanzen Hexen hi hi hi  
und kichern, lachen he he he.*

*Um die Feuerstelle  
machen sie den Hexentanz,  
jetzt machen sie das Spiel  
des Potztausend.*

*Da tanzen Hexen ...*

*Im kleinen Kessel  
über der Feuerstelle  
brodelt der Hexentrunk  
zum Verzaubern.*

*Da tanzen Hexen ...*

*Die Hexerei beendet,  
alles ist verschwunden.  
Bleibt für jedermann  
ein Bild des Schreckens.*

*Da tanzen Hexen ...*

**Sprecher:** Wenn die Sommerzeit zu Ende geht und die Sonne sich dem Piz Curver nähert, nehmen die Schatten auf der linken Talseite zu und Ackerränder und Ufer scheinen zu verschwinden. Viel schneller steigen die Schatten, nachdem sie die Talsohle erreicht haben, gegen den Piz Mitgel hinauf, der noch ein letztes Mal leuchtet, um vom scheidenden Tag Abschied zu nehmen.

## Herbstschatten

---

*Die Sonne jetzt neigt  
Schatten auf der Wiese  
Die Sonnenstrahlen verlaufen sich  
Bild im Dunkelblau.*

*Der Bach noch rauscht  
das ewige Lied.  
Er singt das Leben  
man hört das Echo.*

Dantant èn sumbreivas  
rivadas segl colm.  
La val oss pi stgeira,  
stgiraglia igl gôt.

Anc scleran igls radis  
saleid agl glatscher.  
La notg oss sa rasa  
sur prada ed êr.

Las steilas s`anveidan  
e laschan sperar:  
Dumang tot sa meida,  
sclareir per restar.

**Pledader:** A l'antschatta dalla Val d'Err sa catta anc oz igl vigl mulegn tgi ò do igl nom alla part sot dalla val. Tenor tradiziun ò ena seira da stad en current d'aria malstampro tarro igl gôt da radagn sen l'antiera costera da vart dretga, en evenimaint dalla nateira tgi succeda darar an nossa regiun. Causa da chel orcan è igl Ragn d'Err nia farmo e chegl ò gia per consequenza tgi la roda mulegn è stada salda. E varda! Cun igls onns è igl gôt sen l'antiera sponda regiuvino, pero la roda mulegn è anc adegna salda.

### La Val Mulegna

---

Ena notg da stad an furia  
igl favogn anetg sfartaglia  
aint igl gôt e sen la sponda  
sfondra, sfenda tot ampaglia.

Chella notg da stad funesta  
igl mulegn è sa farmo.  
Sia roda stancl' e tresta  
sainza l'ava ò pusso.

Ena notg da matg dascousa  
ò'gl favogn sem nov purto.  
Oz la sponda è spessousa –  
ma `gl mulegn è sto farmo.

*Inzwischen haben Schatten  
den Berg erreicht.  
Das Tal jetzt dunkler,  
stockfinster der Wald.*

*Noch leuchten die Sonnenstrahlen  
und grüssen den Gletscher.  
Die Nacht breitet sich aus  
über Feld und Acker.*

*Die Sterne entzünden sich  
und lassen hoffen:  
Morgen ändert sich alles,  
leuchtet für ewig.*

**Sprecher:** *Am Eingang der Val d'Err befindet sich heute noch die alte Mühle, die dem Taleingang den Namen gegeben hat. Gemäss Überlieferung hat an einem Sommerabend ein Windsturm den Wald auf der rechten Talseite ganz zu Boden geschlagen, ein Naturereignis, welches in unserer Gegend selten vorkommt. Wegen dieses Unwetters ist der Errbach gestaut worden und dies hat zufolge gehabt, dass das Mühlrad still gestanden ist. Und siehe da! Mit der Zeit hat sich der Wald auf dem ganzen Hang verjüngt – aber das Mühlrad steht noch immer still.*

### Das Mühletal

---

*In einer Sommernacht in Eile  
der Föhn hat alles zusammengeschlagen.  
Im Wald und auf der Halde,  
zerschlägt und spaltet er alles in die Brüche.*

*In dieser unheilvollen Nacht  
hat die Mühle angehalten,  
ihr Rad müde und traurig  
ohne Wasser muss nun ruhn.*

*Heimlich in einer Maiennacht  
hat der Föhn neuen Samen gebracht.  
Heut ist der Hang ein Dickicht,  
aber das Mühlrad ist still geblieben.*

**Pledader.** La rosna digl Piz Furo – en fenomen dalla nateira – varo adegna fascino noss perdavants. Pertge ò chel piz ena rosna? La fantascheia ò alloura er catto ena declaraziun persiva. E cò èn bagn stos puspe igl diavel ed igl oraspievel tgi on las fatgas. Ena carplina sen igl êr da tiffels e sen chel da grang ò gia per consequenza tg`igl cornia ò lia sturneir igl furbaz pattond siva chel en crappung. Anpe da tutgier igl oraspievel è igl crappung sgulo tras l`aria e crudo sen l`ala digl piz e furo chella.

### Igl Piz Furo

Per en schabetg on els sa via  
segl êr da tiffels e da grang,  
igl oraspievel e`gl cornia,  
furbaz fò patg cuql nosch carvang.

Tigl êr da tiffels dei filung:  
Vot fretg sur tera u sot, dei?  
Chegl soura mia decisium.  
Te ast fallo, filung s`anrei.

Tigl êr da grang danov farmos.  
Er cò fallo ò igl cornia.  
Da rabgia vign el oss nervous  
e smaladescha igl futia.

Cun en crappung el vot sturneir  
chel nar tgi ò igl angano.  
Igl oraspievel tgi pò reir  
svanescha scu`l vess angulo.

En colp, en tung scu igl tgametg,  
la tera trembla tot anetg:  
Crappung tgi è segl piz crudo,  
la rosna veist digl Piz Furo!

**Sprecher:** *Das Loch des Piz Ela, ein Naturphänomen, hat unsere Vorfahren immer fasziniert. Warum hat dieser Berg ein Loch? Die Phantasie hat auch dafür eine Erklärung gefunden. Und da waren wieder der Teufel und der Eulenspiegel, die einen Streich vollführt haben. Ein Streit auf dem Kartoffelacker und auf dem Kornacker hat zur Folge gehabt, dass der Gehörnte den Schelm totschlagen wollte. Anstatt den Eulenspiegel zu treffen, ist der Stein in die Luft geflogen, ist auf den Berg gelandet und hat diesen durchbohrt.*

### Der Piz Ela

*Zufällig haben sie sich gesehen  
auf dem Kartoffel- und Kornacker.  
Der Eulenspiegel und der Gehörnte,  
der Spitzbube wettet mit dem Bösewicht.*

*Auf dem Kartoffelacker fragt der Schlaumeier:  
Willst die Frucht unter oder ob der Erde, sage!  
Das obere, mein Entschluss.  
Du hast gefehlt! Der Schlaumeier lacht.*

*Auf dem Kornacker angehalten,  
auch da gefehlt hat der Gehörnte.  
Aus Wut wird er jetzt nervös  
und verflucht den Verflixten.*

*Mit einem grossen Stein will er erschlagen  
diesen Narr, der ihn betrogen hat.  
Der Eulenspiegel, der da lachen kann,  
verschwindet, wie wenn er gestohlen hätte.*

*Ein Schlag, ein Donner wie der Blitz.  
Unverhofft bebt die Erde.  
Der grosse Stein, der auf den Berg gefallen ist,  
das Loch du siehst im Piz Ela.*

# Chor viril Surses



**Retscha davant tschanto, da sanester:** Gaudenz Janutin, Georg Margreth, Tona Frank, Rudi Netzer, Mario Jegher, Othmar An peis, **da sanester:** Martegn Caspar, Peder Antona Baltermia, Giancarlo Lozza, Maurus Dosch, Franz Antona Demarmel, Niclo Lozza, Sep Schaniel, Gion Sonder, Gian Sonder, Alexander Cola, Toni Sonder, Pauli Dosch, Luzius Hassler (dirigent), Sonder, Joachim Wasescha, Corsin Demarmels, Plasch Antona Uffer, Dosch Cola, Florian Schaniel, Sandro Bellini, Gion Demarmels, Roland Capeder. Mantgan: Meltger Devonas, Roger Demarmels, Georg Brenn, Peder Collet e Dario Janett.

Igl president dall'Uniun da cant districtuala screiva an sies rapport tg'igl 1907 seia nia fundo en chor da vallada an Surses. Chegl è igl sulet documaint tgi testifitgescha la naschienscha da noss'uniun. Igl davos 100 ons è noss giubilar passanto taimps da suglegl, ma er da chels da buraschas e mal-amparnevladads. Durant las dus gheras mundialas è l'activitad stada sistida, ma er durant taimps da pasch è l'existenza stada interrota diversas gedas. La radunanza generala digl 1948 veva perfign decidia, causa da desinteress, da schlier se igl chor e da surdar la cassa per salva-guardia agl circuit Surses. Igl onn 1956 on divers cantadours, cun Teias Dosch alla testa, laschea renescher igl chor. Agl dirigent Theo Caliezi da Razegn, ed ena suprastanza da vaglia, egl gartagea da metter spertamaintg an peis igl chor e gio igl onn 1960 sa participescha el cun grond success alla festa da cant federala a Genevra. Er igls successours da Theo Caliezi, numnadamaintg inspecter da scola Gion Duno Simeon barmeir, igls scolasts da musica Gion Giuseppe Derungs, Curò Mani e Luzius Hassler on continuo la labour da scolaziun, uscheia tgi noss chor figurescha oz tranter igls miglers digl Grischun.

Igl onn da giubileum dombra igl chor 55 cantadours tgi dereivan da tottas vischnancas da Surses e perfign enqualtgi Sursetter d'orsoura. Nous exercitagn durant igl anviern la dumengia seira a Savognin e preparagn igls noss usitos concerts da Pasca. Siva dalla renaschienscha ò igl chor visito tottas festas da cant districtualas, cantunals e federalas cun en success maximal. Speragn tgi las festivitads d'anniversari portan novs impuls e tgi cantadours giovens az laschan gudagner pigl bel ideal digl cant!



Jäger, Aldo Fasciati, Otto Poltera  
 ls, Meinrad Poltera, Tona Caspar, Rinaldo Luzio, Maurus Cotti, Christian Giger, Filip Dosch, Rudi Collet, Armando Janett,  
 ), Martin Lozza, Hans Janutin, David Wasescha, Marcel Poltera, René Demarmels, Armon Sonder, Leo Thomann, Domenic  
 n Francestg Schaniel, Tarcisi Demarmels, Romeo Wasescha Gianign Arpagaus, Dino Rogantini, Angelo Vinzens, Sandro

55 Sänger aus ganz Surses und einzelne auch von auswärts bilden unseren Chor; der 1907 ge-  
 gründet wurde. Wie das so üblich ist erlebte der Chor in den vergangenen hundert Jahre viele  
 Sonnen- aber auch Schattenseiten. Aus naheliegenden Gründen musste die Tätigkeit während der  
 beiden Weltkriege eingestellt werden und 1948 beschloss eine schlecht besuchte Versammlung gar  
 eine vorübergehende Auflösung. "Tot canta..... carstgang ist met, vot betg cantar?" "Alles singt.....  
 bist du stumm, möchtest nicht auch singen?" Um dieser Aufforderung unseres Dichters Pater Ale-  
 xander Lozza nachzukomme, haben im Jahre 1956 sangesfreudige Sursetter unter der Führung  
 von Teias Dosch die Initiative für eine Wiederbelebung ergriffen, und unter der Leitung von Theo  
 Caliezi aus Rhäzüns wurde mit der Probenarbeit begonnen. Der Chor wächst nun ständig und mit  
 ausgezeichneten Dirigenten und motivierten Sängern eilt er von Erfolg zu Erfolg. So besuchte der  
 Chor nach 1956 alle Bezirks- und Kantonalgesangsfeste sowie die eidgenössischen Gesangsfeste in  
 Genf, Luzern, Zürich, Basel, Luzern/Willisau und Sion. Immer erntete er die höchste Auszeichnung.  
 Aus dem Jahre 1975 stammt die Langspielplatte "Canta er Te" und 1979 folgte "Mond alpin".  
 Der Chor pflegt hauptsächlich das romanische Liedgut, hat sich aber immer wieder auch an an-  
 spruchsvolle Werke gewagt. Wir üben im Winter am Sonntagabend in Savognin und bereiten das  
 Jahresprogramm vor, das normalerweise mit den Osterkonzerten endet. Seit 2000 steht der Chor,  
 einer der besten im romanischen Sprachgebiet, unter der umsichtigen Leitung von Luzius Hassler,  
 Dozent für Fachdidaktik an der Hochschule Graubünden.

# Artists

## Luzius Hassler



Bündner Primarlehrerpatent, Studien am Konservatorium und an der Musikhochschule Zürich mit Abschluss in Chorleitung, Orgel und Schulmusik II. Studien in Sologesang. Dirigent verschiedener Chorformationen und Singkreise. Leitete das Bündner Vokalensemble und heute noch den Chor viril Surses. Dozent an der Pädagogischen Hochschule Graubünden in Chur. War Präsident der Musikkommission des Bündner Kantonalgesangverbandes und Vorstandsmitglied der SFEC (Schweizer Föderation Europa Cantat). Ist heute Vorstandsmitglied der Musikkommission SCV. Förderpreis und Anerkennungspreis des Kantons Graubünden. Als Experte der Schweizerischen Chorvereinigung an diversen regionalen und kantonalen Sängereventen tätig.

## Ingrid Schütz



Die Sopranistin Ingrid Schütz ist in Tumejl/Tomils aufgewachsen. Sie erhielt früh Klavierunterricht und absolvierte die Singschule in Thusis, dabei war die Arbeit mit Luzius Hassler, dem damaligen Singschulleiter, die prägendste und wichtigste Begegnung, die für ihren weiteren musikalischen Lebensweg entscheidend war. Eine weitere wichtige Bedeutung hatte der Einfluss der Kirchenmusik. Aufgewachsen in einem katholischen Elternhaus und umgeben von Mutter und weiteren Verwandten, die alle im Kirchenchor sangen und noch singen, war sie seit frühester Kindheit in Kontakt mit geistlicher Musik, die ihr auch heute noch am liebsten ist. Nach der Ausbildung und der mehrjährigen Tätigkeit als Primarlehrerin absolvierte sie das Gesangsstudium bei Cécile Zay, Lausanne und an der Musikhochschule Luzern und schloss dieses im Frühling 2006 erfolgreich mit dem Lehrdiplom für Gesang ab. Sie verfügt über eine langjährige Erfahrung als Chorsängerin u.a. im Bündner Vokalensemble (Ltg. Luzius Hassler) sowie als Gesangssolistin so mit verschiedenen Chören, mit div. Opernarien zusammen mit der Brass Band Cazis, in Opernabenden in Davos und in zahlreichen Gottesdiensten in- und ausserhalb Graubündens. Im Herbst 2006 erhielt sie vom Kanton Graubünden einen Förderpreis.

## Rilana Cadruvi



Rilana Cadruvi studierte in Zürich bei Frau Hellen Keller, sowie in Bern bei Frau Maria Riccarda Wesseling. Sie absolvierte Kurse bei Herrn Hans-Peter Blochwitz in Bern. Im Oktober 2000 begann sie ihr Studium bei Prof. Kurt Widmer an der Musik-Akademie Basel. Im Frühjahr 2004 hat sie das Lehrdiplom mit Auszeichnung absolviert. Seit Oktober 2004 studiert sie in der Konzertklasse von Elisabeth Glauser in Bern. Mit dem Schwerpunktfach Oper besucht sie das Opernstudio in Biel. Ende Juni 2007 wird sie ihr Studium in Bern/Biel abschliessen. Sie erhielt Preise u.a. von der Friedel-Wald Stiftung Basel, vom Fond Eliette von Karajan und Förderpreis vom Kanton Graubünden. Sie wirkte beim Festival „Toujours Mozart“ in Wien und Salzburg, beim ersten Festival Menhir in Falera ,beim Kulturprojekt ORIGEN im Surmeir sowie beim Bodenseefestival mit. Im Jahre 2004 spielte sie die Hauptrolle in der modernen Tinguely-Oper in Basel. In der letzten Spielzeit des Theaters Biel/Solothurn, sang sie die Mrs. Grose in Benjamin Brittens Oper „The Turn Of The Screw“. Zusammenarbeit mit dem Barockorchester Capriccio Basel, der Sinfonietta Basel, dem Collegium Misticum Luzern, dem Collegium Musicum St. Gallen, der Bündner Philharmonie, der Rumänischen Staatsphilharmonie Oradea u. a..

## Christian Cantieni



Christian Cantieni, 1968 geboren, besuchte das Lehrerseminar in Chur, bevor er am Konservatorium Winterthur Musik studierte. Er erwarb das Lehrdiplom für Klavier (Karl-Andreas Kolly), für Gesang (Paul Steiner) und für Orgel (Peter Reichert). Ein Aufbaustudium an der Musikhochschule Aachen (Prof. Josef Protschka), Studienaufenthalte in Israel (Prof. Tamar Rachum) und verschiedene Kurse ergänzten seine sängerische Ausbildung. Zurzeit besucht er die Konzertausbildungsklasse von Prof. Kurt Widmer an der Musikhochschule in Basel.

Im Konzert hat Christian Cantieni zahlreiche Tenorpartien gesungen und sich so ein breites Repertoire von der Barockzeit bis in die Moderne erarbeitet. Schwerpunkte bilden die Oratorien und Kantaten von J. S. Bach sowie Werke aus der Klassik und Romantik wie Haydns „Jahreszeiten“, Mozarts „Requiem“, Beethovens „Missa solemnis“, Mendelssohns „Paulus“, Dvoraks „Stabat mater“ u.a. Als Evangelist wirkte er in verschiedenen Passionen mit (Schütz, Telemann, Bach, Fasch, Keiser). Dabei musizierte er wiederholt mit dem Zürcher Tonhalleorchester, dem Winterthurer Stadtorchester, dem Symphonischen Orchester Zürich und der Südwestdeutschen Philharmonie. Christian Cantieni ist auch als Musiklehrer in Chur und als Organist in Zürich tätig.

## Remo Weishaupt



Remo Weishaupt wuchs in Degen, Val Lumnezia (GR) auf. Nach dem Besuch des Lehrerseminars in Chur und einer einjährigen Berufserfahrung absolvierte er die Hochschule für Musik und Theater (HMT) Zürich. Im Hauptfach belegte er Gesang bei Kurt Huber. Auch beinhaltete das Studium ein Austauschjahr an der Theaterabteilung der HMT. Bereits während des Studiums bildete er sich an internationalen Meisterkursen bei Julia Hamari und Kurt Widmer fort. Seit seinem 18. Lebensjahr leitet er zudem verschiedene Chöre. Zur Zeit dirigiert er – nebst seiner Tätigkeit als Stimmbildner an der Sing- und Musikschule Schaffhausen – den Bündner gemischten Chor Zürich und tritt regelmässig als Solist an verschiedenen Konzerten, Opern und Musicals auf.

## Clau Scherrer



Der gebürtige Rätomane beginnt seine musikalische Ausbildung bei Prof. Ferenc Bognar am Landeskonservatorium für Vorarlberg, wo er 1999 das Konzertdiplom mit Auszeichnung abschliesst. Weitere Studien absolviert er an der Musik-Akademie Basel in den Fächern Klavier (2002 Lehr- und Konzertdiplom mit Auszeichnung) und Chorleitung (2004 mit Auszeichnung). Als junger Pianist kann er diverse Preise und Auszeichnungen entgegennehmen, u.a. den Förderpreis des Kantons Graubünden, den ersten Preis beim Bösendorfer-Wettbewerb sowie den zweiten Preis beim österreichischen Bundeswettbewerb „Prima la Musica“ in der Solwertung. 2004 erhält er den begehrten Karajan-Preis des „Eliette-von-Karajan-Kulturfonds“. Seit 1998 korrepetiert Clau Scherrer regelmässig am Landestheater für Vorarlberg in Bregenz. Meisterkurse bei Ferenc Rados. Als Dirigent und Pianist arbeitete er u.a. mit folgenden Orchestern: Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz, Landessymphonieorchester Bregenz, Barockorchester Capriccio Basel, Kammerphilharmonie Graubünden, Collegium Musicum St.Gallen, Staatsphilharmonie Oradea (Rumänien), Staatsphilharmonie Klausenburg (Rumänien) und anderen. In den Jahren 2005 und 2006 hat er die 2 Vokalopern „Apokalypse“ und „Benjamin“ von Gion Antoni Derungs mit dem ORIGEN Ensemble uraufgeführt. Im Sommer 2007 führt das ORIGEN Ensemble unter seiner Leitung, die neukomponierte Oper „David“ von Lorenz Dangel auf. Den Chor „Cantus Firmus Surselva“ hat Clau Scherrer im Jahre 1999 mit Sängerinnen und Sängern aus ganz Graubünden gegründet. Im Jahre 2004 erhielt der Chor den Förderpreis der CRR (Cuminanza Radio e Televisioni Rumantscha). Ab November 2004 ist Clau Scherrer zudem Dirigent des bekannten „Chor Viril Lumnezia“.

## *Gion Antoni Derungs* \*1935



Sein musikalischer Werk ist breit gefächert und umfasst: einfache Lieder in verschiedenen Besetzungen, Motetten, Kantaten, Sololieder, grössere Werke für Soli, Chor und Orchester, mannigfaltige Kammermusik, Kompositionen für Soloinstrumente, Musik für Kammerorchester, Konzerte für Soloinstrumente und Orchester, Werke für grosses Orchester (darunter 8 Sinfonien), dazu noch Schauspiel- und Trickfilmmusik. Einen besonderen Stellenwert im Leben des Komponisten haben seine sechs Opernwerke: „Il cerchel magic“, „Il Semiader“, König Balthasar“, „Tredischin“, „Apokalypse“, „Benjamin“. Im Jahre 1970 erhielt Gion Antoni Derungs für sein Werk „Rorate“ die Mencion Honorifica beim internationalen Kompositionswettbewerb „Oscar Espla“ in Alicante, Spanien. 1981 wurde „Missa pro defunctis“ beim internationalen Kompositionswettbewerb in Ibagué, Kolumbien, mit der Goldmedaille ausgezeichnet. Im Jahre 1982 verlieh ihm der Kanton Graubünden einen Anerkennungspreis, 1996 den grossen Kulturpreis. Im Dezember 1998 erhielt er den Kulturpreis des Bischofs von Chur „Pro arte christiana“.

## *Giovanni Netzer* \*1967



Giovanni Netzer ist Theaterautor und Regisseur, ausserdem Gründer des Kulturfestivals Origen auf Burg Riom in Mittelbünden, das in diesem Jahr in die dritte Saison startet. Daneben engagiert er sich für verschiedenste kulturelle Institutionen, zuletzt als Präsident der romanischen Schriftsteller-Vereinigung ULR. Netzer hat immer wieder rätoromanische Texte als Grundlage für Neukompositionen geschrieben, so zum Beispiel die Cantata „Pievel da notg“ für den Chor Viril Alvra, das Passionsspiel „Passio Nova“ für den Chor Viril Baselgia Savognin und nun den Liederzyklus „Paster Pitschen“ für den Chor Viril Surses. Giovanni Netzer hat eine ganze Reihe von Kulturpreisen und Werkaufträgen gewonnen, darunter zweimal den Premi Term Bel der rätoromanischen Literaturschaffenden. Im Januar 2007 wurde ihm der Hans Reinhart-Ring, die höchste Theaterauszeichnung der Schweiz, zugesprochen.

## *Gion Giusep Derungs* \*1932



Absolvia igl studi da musica agl conservatori a Basilea. Digl 1964 anfignen 1997 scolast da musica alla scola cantunala a Coira. Dirigia ples chors, numnadamaingt igl chor dalla scola cantunala, igl Chor viril Surses, igl Chor masdo Surmeir, La Ligia Grischa. Expert a festas da cant. Activitad scu cumponist, surtot segl camp dalla literatura per chors rumantschs. Enqualtgi ovra musicala: Maranata (cloms d' Advent), Igl clown, Fips, Igl magnat, Pleds, Ich versprach dir nie, Savens, Igl flum e la crunga

## *Mario Jegher* \*1932



Anteriour solast secundar alla scola circuitala Surses. Cantadour digl Chor viril Surses davent da 1956 anfangen oz e sto 10 onns president da chel. Sto commember dalla Cumischung Radio-scola e dalla cumischung da programms digl Radio Rumantsch. Commember dalla suprastanza da l'uniung da scolasts cantunala e vicepresident da chella. Inspector cantunal d'archivs. Collavoratour per artgetgels culturals e collavuratour per gasettas rumantschas e tudestgas. Screiva per plascheir istorgias curtas, scenas dramatisa e poesias.

*Sponsors*  
*Nous angraztgagn!*  
*Wir sagen Danke!*

Finanzielle Unterstützung der Jubiläumsaktivitäten durch öffentliche Hand und Stiftungen

---



**PROMOZIUN DA LA CULTURA  
CHANTUN GRISCHUN**



**Circuit/Circuito/Kreis: Surses**  
Cumejns/Comuni/Gemeinden: Bivio, Cunter, Marmorera,  
Mulegns, Riom-Parsonz, Salouf, Savognin, Sur, Tinizong-Rona

Jacques Bischofberger Stiftung  
Ernst Göhner Stiftung  
Stiftung Dr. Martin Othmar Winterhalter  
Otto Gamma-Stiftung  
Willy Muntwyler-Stiftung  
Jubiläumsstiftung der Zürich Versicherungs-Gruppe  
Stiftung Stavros S. Niarchos

Jubiläums-Hauptsponsor

---

**MIGROS**  
**kulturprozent**

Jubiläums-Sponsoren

---



**Graubündner  
Kantonalbank**



**Lia Rumantscha**



Jubiläums-Donatoren

---

**RAIFFEISEN**



Savognin  
Bergbahnen

**PostAuto**  
DIE POST



Jubiläums-Medienpartner

---



**La Pagina**  
da Surmeir

*Nous angraztgagn agls sponsors  
di gl Chor viril Surses!*

sponsor principal

---



co-sponsors

---



*Stefan Demarmels*  
*Salouf* TRANSPORTS

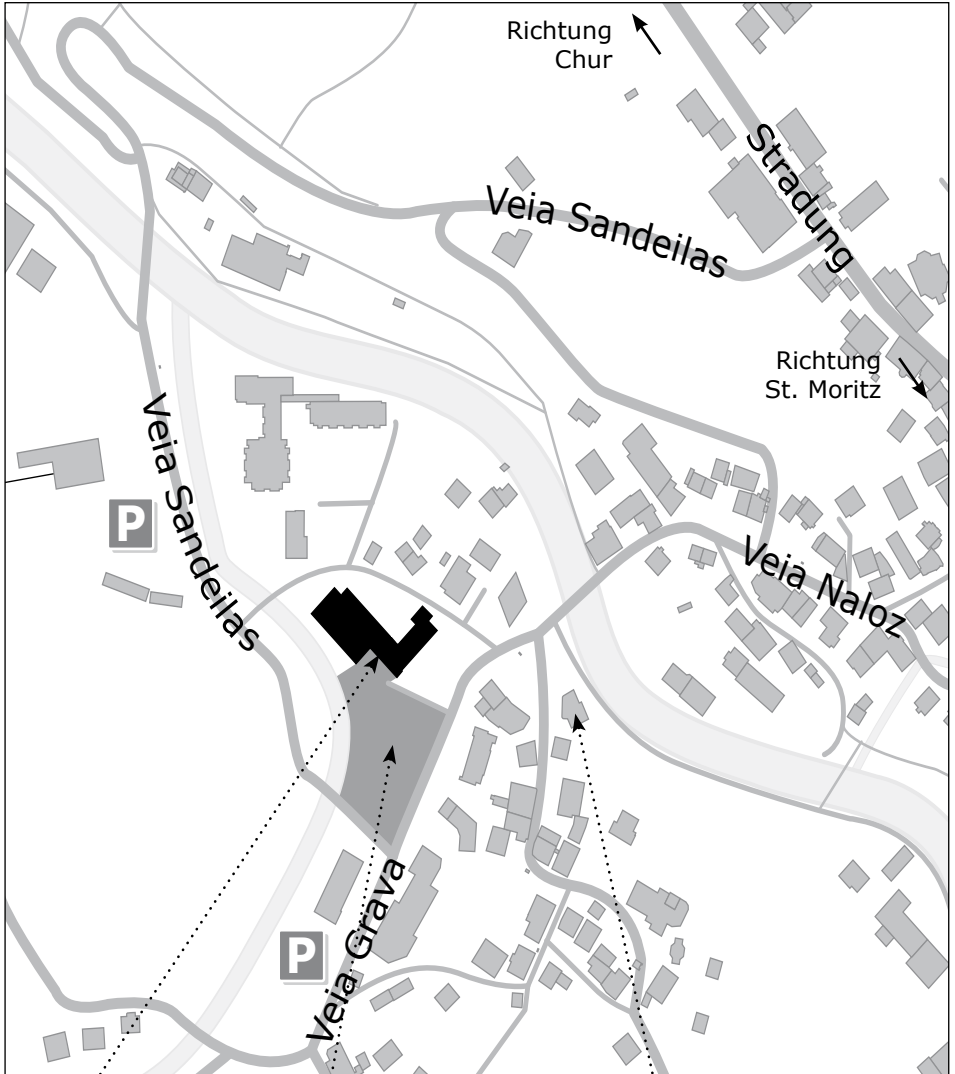


**POLTERA**  
HOLZBAU AG

**Sainza sponsors nigna qualidad!**

Angal graztga agl sustign finanziaal cuntinuont dad interpresas indigenas è igl Chor viril Surses bung d'angascher en dirigent da professiun tgi vala scu premissa per igl success e svilup cantic da noss chor. Nous angraztgagn cordialmaintg persiva ed igls racumandagn gugent.

An noss angraztgamaint lainsa er includer igls anteriours sponsors sur ples onns Antic-Renova-Art (Savognin) e Devonas SA (Salouf) scu er igl donatour fidevel Savognin Pencilaras SA (Savognin/Landquart).



**Sala Grava**  
Verpflegung, Bühne,  
Einsinglokale,  
Toiletten

**Festplatz**  
Verpflegung, Sanität,  
Platzkonzerte

**Kinderhort**

# Program

## Program festa populara

### „100 onns Chor viril Surses“

<b>A parteir da las 11:00</b>	<b>Arrivada digls giasts</b>
	<b>Antschatta da la festa</b> cun concert agl liber da la Musica instrumentala Salouf-Mon-Stierva
	<b>Preschentaziun digl program</b> e digl andamaint digl de da festa antras Sandra Brunner-Decurtins, moderatoura da la festa populara
	<b>Defile da las bandieras</b> e saleid antras la bandiera giubilonta
	<b>Concert an sala</b> da la Musica instrumentala Savognin
<b>12:00</b>	<b>Giantar communabel</b>
<b>14:00</b>	<b>Antschatta digl act festiv</b>
	<b>Beneventaziun</b> digls chors e da la raspada festiva antras Pauli Dosch, president digl Chor viril Surses
	<b>Bavagnaint musical</b> antras igl Chor viril Surses <i>Surses</i> m: Curò Mani t: Pader A. Lozza
	<b>Sequenza da film I</b> „Chor viril Surses 1970“
	<b>Saleid musical</b> digls scolars dalla 4, 5 e 6avla classa da Surses <i>Canzungs tgi expriman giaveischs e desideris</i>
	<b>Saleid da Roland Capeder</b> , president da l’uniun da cant districtuala Alvra
	<b>Sequenza da film II</b> „Chor viril Surses 1993“
	<b>Saleid musical</b> digls chors maschdos unias (Chor masdo Stierva-Mon, Chor cecilian Tinizong, Coro misto Bivio e Las Vouschs dalla Gelgia) <i>Lo spazzacamin</i> m: Oreste Zanetti t: popular <i>Clera notg</i> m: Gion Duno Simeon t: Peder Cadotsch <i>Reveir</i> m: Gion Peder Thöni t: Gion Peder Thöni <i>La calamandrigna</i> m: Rico Peterelli t: Peder Cadotsch

<b>Pled festiv</b> da cunsiglier guvernativ Stefan Engler, president digl comite da patronadi „100 onns Chor viril Surses“		
<b>Sequenza da film III</b> „Chor viril Surses 2005“		
<b>Saleid musical</b> digls chors virils unias (Chor viril Salouf, Chor viril Riom-Parsonz-Cunter, Chor viril baselgia Savognin, Chor viril Alvra)		
<i>Rumantsch Surmeir</i>	m: Ernst Broechin	t: Giatgen Uffer
<i>Veta umana</i>	m: Gion Duno Simeon	t: Giatgen Uffer
<i>Aint igl gôt</i>	m: Alvin Muoth	t: Peder Cadotsch
<i>Oraziung per la patria</i>	m: Giusep Maissen	t: Andrea Steier
<b>Angraztgamaint</b> da Pauli Dosch, president Chor viril Surses		
<b>Finizium digl act festiv</b> cun la canzun communabla		
<i>La Patria</i>	m: Tumasch Dolf	t: Andrea Steier

## *davainta commember activ! werde Aktivmitglied!*

Igl Chor viril Surses cun radond 50 commembers activs salva sias radond 20 provas da cant durant igl semester d'anviern (otgover/november anfignen mars/avregl, pigliond or igl taimp da Nadal/Bunmang), mintgamai la dumengia seira an sala Grava pitschna a Savognin. Igls dus concerts ordinaris òn per regla li la dumengia da Pasca ed en'emda sessour an en sagond li da represchentaziun. Regularmaintg sa participescha igl Chor viril Surses a festas da cant districtualas, cantunalas e federalas. Interesse? Viseta nunoblìgont ena prova. Contribuziun da commember frs. 10.00 ad onn.

### **...unterstützen Sie uns als Passivmitglied/Donator...**

Mit einem Beitrag ab frs. 30.00 pro Person (frs. 50.00 juristische Person) unterstützen Sie den Chor viril Surses und die romanische Gesangskultur als Passivmitglied, ab frs. 100.00 gelten Sie sogar als Donator. Beide Unterstützungsformen beinhalten ein Eintrittsbillet zum jährlichen Osterkonzert.

### **...oder werden Sie Sponsor!**

Sainza sponsors nigna qualitat! Angal graztga agl sustign finanziel cuntinuont dad interpresas indigenas è igl Chor viril Surses bung d'angascher en dirigent da professiun tgi vala scu premissa per igl success e svilup cantic da noss chor. A parteir da frs. 500.00 ad onn. Cunterprestaziuns unicas ed interessantas, exclusivitat da branscha garanteida!

### **Chor viril Surses exklusiv!**

Der Chor viril Surses empfiehlt sich bei Unternehmen, öffentlichen und kulturellen Institutionen für Auftritte als Rahmenprogramm bei Versammlungen. Frühzeitige Anfrage / Buchung unerlässlich.

Kontakt: [www.chorvirilsurses.ch](http://www.chorvirilsurses.ch)

Bankverbindung: Graubündner Kantonalbank GKB, Clearing 774, CK 072-538.200

## *Pachet da giubileum - Jubiläums-Box „100 onns Chor viril Surses“*

NEU

3 Audio CD's im Boxset inclus la cronica da giubileum. Tolle Box - absolutes Liebhaberstück. Ena necessitad absoluta per mintga amatour digl cant. Sichern Sie sich diesen Klassiker für Ihre Sammlung! Co-ediziuin: Chor viril Surses - Radio Rumantsch (RR)

### **Canta er te! 1975 / Mond Alpin 1979**

La baselgia viglia da Lantsch, Legher viagier, Alla mia matta, L'orma tgi reiva tar Dia, Canta er te, Ruada, L'oraziung d'ena pelegrina, Igl auto, Serenada, Maletgs dalla pizza, Poesia d'aton, Sen la mar, Maletgs da Giovanni Segantini (Ciclus tgi consista da: Ave Maria segl lai, La pizza, Lai alpin, L'arada, Igl triptichon), Return. Durada 55:54

### **Viadi tras igl taimp 1955 – 2005**

Cantè Rumantschs 1955 (Chor viril Surgôt), Canta er te 1960, Crousch alva sen fons cotschen 1970, Las dus fossas 1983, La pasturetta 1986, Imni a Surmeir 1987, Amabla surpraisa 1987, Chasper chatscheder 1987, Tera desiderada 1987, Mobilisaziun 1990, Igl sains dalla sera 1995 (cun Chor viril Alvra), Scuder, scudagn nous 1997, Geografia surmirana 2000, Tgalavagna 2000, Bagnnia agl matg 2003, Misteil 2005, La baselgia viglia da Lantsch 2005. Durada 61:58

### **Omagi a Surses – Ediziuin da giubileum 2007**

Pilgerchor aus Tannhäuser, Rodaias, Surses, La planta tgi penda, Igl mond digl paster pitschen (Cantata tgi consista da: Igl paster pitschen, Las muntognas, La Camilla, Igl nanigns, Barba Casimir, Nossadonna), Mosaic Sursetter (Cantata tgi consista da: Igl oraspievel, Igl solt dallas streias, Sumbreivas d'aton, La Val Mulegna, Igl Piz Furo. Durada 56:18)

CHF 45.-



## *Musica per igl gi festiv dalla Tgalavagna Musik zur „Calvenfeier“*

CHF 18.-

Chor viril Surses, dir. Curò Mani – Producent/Registraziun: Radio Rumantsch  
Chor d'unfants ad hoc, Glarner Musikkollegium unter Rudolf Aschmann, Ramona Enderlin-Ambass (sopran, Ulrica Blumer-Vital (mezzosopran), Rilana Cadruvi (alt), Brigitta Dardel-Flury (alt), Gion Jäger (bariton)

# Talon da Rasposta / Antworttalon

**Nom:** ..... **Prenom:** .....  
**Adressa:** ..... **NP/Li:** .....  
**Telefon:** ..... **Email:** .....

## Aktivmitgliedschaft

☛ Ia sung interesse ve d'ena commembranza activa e supplitgesch d'am contactar per l'antschatta digl proxim onn da cant. Contribuziun frs. 10.00. Mia vusch prefereida è .....

## Passivmitgliedschaft/Donator

☛ Ich wünsche Passivmitglied zu werden  
☛ frs. 30.00      ☛ frs. 50.00      ☛ frs. 100.00      ☛ frs. ....

## Sponsoring

☛ Ia sung interesse da davantar sponsor digl Chor viril Surses e supplitgesch d'am contactar per piglier se tractativas correspondentas.

## Chor viril Surses exklusiv!

☛ Ich bin daran interessiert, den Chor viril Surses zu engagieren und bitte mich zu kontaktieren.

## Unterschrift:

.....

# Talon d'ampustaziun / Bestelltalon

**Nom:** ..... **Prenom:** .....  
**Adressa:** ..... **NP/Li:** .....  
**Telefon:** ..... **Email:** .....

## Falls Lieferadresse von Bestelladresse abweicht:

**Nom:** ..... **Prenom:** .....  
**Adressa:** ..... **NP/Li:** .....

Ich bestelle ..... (Anzahl Stück) **Jubiläums-Box „100 onns Chor viril Surses“** (3 Audio CD's)  
inkl. Chronik zum Jubiläumspreis von nur CHF 45.00

Ich bestelle ..... (Anzahl Stück) **CD Musik zur Calvenfeier** zum Preis von CHF. 18.00

(exkl. Porto und Versandkosten)

## Unterschrift:

.....



Bitte  
frankieren

[www.chorvirilsurses.ch](http://www.chorvirilsurses.ch)

**Chor viril Surses**  
Pauli Dosch, president  
Cantung bel  
CH-7453 Tinizong



Bitte  
frankieren

[www.chorvirilsurses.ch](http://www.chorvirilsurses.ch)

**Chor viril Surses**  
Filip Dosch, cassier  
Dafora  
CH-7452 Cunter